

## - p r o g r a m m e -

## Colloque de linguistique française et de didactique du français

Université de Belgrade, Serbie  
Faculté de Philologie, Salle 011  
23-26 mars 2011

*L'expression de l'espace et du temps en français : quelles formes pour quels sens ?*

## Programme

Mercredi 23 mars 2011

« Verbes et noms locatifs : de l'espace à l'aspect. Sémantique et morphologie »

8h30-9h00, Accueil

9h00-9h30, Ouverture du colloque

9h30-10h30, Conférencière invitée : **Maya Hickmann** (Laboratoire Structures Formelles du Langage, CNRS & U. Paris 8)

Typologie et acquisition du langage : implications cognitives de la diversité des langues

10h30-11h00, **Michel Aurnague** (CLLE-ERSS – CNRS & Université Toulouse-2)

De l'espace à l'aspect (interne) : les bases ontologiques des procès de déplacement

11h00-11h30, Pause

11h30-12h00, **Denis Le Pesant** (MoDyCo – Paris Ouest)

Deux critères importants pour la classification des verbes de déplacement : les modes d'action et les types de schémas de diathèses

12h00-12h30, **Zlatka Guentcheva** (LACITO – CNRS) & **Eleni Valma** (Université Lille 3)

Préverbation : de l'expression spatiale aux valeurs aspectuelles (approche à visée typologique)

12h30-13h00, **Dany Amiot** (Université Lille 3, STL)

Aspect, localisation et évaluation morphologique

13h00-14h30, Déjeuner

14h30-15h00, **Francine Gerhard-Krait** (Université Strasbourg, SCOLIA)

Du nom de localisation *place* aux verbes de déplacement *déplacer*, *replacer* : quelques questions de legs et d'appropriations sémantiques

15h00-15h30, **Nelly Flaux** (Université d'Artois, Grammatica)

*Traduire/traduction* : du mouvement au changement d'état

15h30-16h00, **Tatiana Iakovleva & Maya Hickmann** (Laboratoire SFL, CNRS & U. Paris 8)

Contraintes typologiques dans l'acquisition d'une langue étrangère : L'expression du mouvement chez les apprenants russophones du français

16h00-16h30, Pause

16h30-17h00, **Danièle Van de Velde** (Université Lille 3, STL)

La datation des événements

17h00-17h30, **Richard Huyghe** (Université Paris 7)

Les GN événementiels dénotent-ils des entités spatiales ?

Jeudi 24 mars 2011

« La temporalité : regards croisés. Approche syntaxique des faits spatio-temporels »

8h30-9h00, **Tijana Ašić** (Université de Kragujevac) & **Veran Stanojević** (Université de Belgrade)

Existe-t-il une base conceptuelle commune pour les temps verbaux et les prépositions temporelles ?

9h00-9h30, **Louis de Saussure** (Université de Neuchâtel) & **Bertrand Sthioul** (Université de Genève)

Le(s) passé(s) surcomposé(s) : analyse pragmatique

9h30-10h00, **Emmanuelle Labeau** (Aston University) & **Jacques Bres** (Université Montpellier 3)

*Aller* contre *venir* : comment expliquer la prédominance de la périphrase itive en français ?

10h00-10h30, **Patrick Dendale** (Université d'Anvers) & **Danielle Coltier** (Université du Mans)

*Ne serait-ce pas un conditionnel d'éventualité ?* Valeur du conditionnel dans les questions rhétoriques totales (négatives)

10h30-11h00, Pause

11h00-11h30, **Vera Jovanović** (Université de Kragujevac)

Comment traduire le parfait serbe en français ?

11h30-12h00, **Eugenia Arjoca** (Université de Timișoara)

Convergences et divergences dans l'emploi du passé simple en français et en roumain

12h00-12h30, **Marijana Petrović** (Université de Nantes, LACITO)

Passé simple, parfait simple, aoriste : français, valaque, roumain et serbe

12h30-14h00, Déjeuner

14h00-14h30, **Annie-Claude Demagny** (Université Paris 8)

L'expression de la temporalité par l'apprenant adulte anglophone du français L2 dans une tâche à visée spatiale

14h30-15h00, **Marie Lammert** (Université de Strasbourg, SCOLIA)

Où est « ailleurs » ? Sémantique lexicale de l'adverbe spatial *ailleurs*

15h00-15h30, **Maria Tenchea** (Université de Timișoara)

Relations spatiales et temporelles exprimées par les compléments du nom et de l'adjectif en français et en roumain

15h30-16h00, **Anne Le Draoulec & Andrée Borillo** (Université Toulouse-2, CLLE-ERSS)

*Ici* du côté du temps

16h00-16h30, Pause

16h30-17h00, **Tatjana Samardžija-Grek** (Université de Belgrade)

Temps et espace dans les propositions relatives postposées et temporelles antéposées

17h00-17h30, **Raja Gmir-Ezzine** (Université Paris 3)

L'expression actancielle de l'espace et du temps en français

17h30-18h00, **Jasna Tatar-Andjelić** (Université du Monténégro)

Oppositions entre l'infinitif complément du verbe de perception et la proposition subordonnée complétive régie par les verbes de perception dans l'optique de leur traduction en serbo-croate (BCMS)

20h00 Dîner de gala

- p r o g r a m m e -

**Vendredi 25 mars 2011**

« Focus sur les prépositions : de l'espace au discours »

**9h00-9h30, Philippe Gréa** (MoDyCo – Paris Ouest)

Le centre est-il au milieu ? Pour une approche phénoménologique et gestaltiste de la localisation

**9h30-10h00, Pauline Haas** (Université d'Artois & STL, CNRS – Université Lille 3)

Etude sémantique de *en* vs *en plein* : localisation spatiale et/ou temporelle

**10h00-10h30, Emilia Hilgert** (Université de Reims)

*Parmi / entre / d'entre les N* et le problème de leur interprétation spatiale

10h30-11h00, Pause

**11h00-11h30, Francis Corblin** (Université Paris IV–Sorbonne)

Locus et telos : *aller à l'école, être à la plage*

**11h30-12h00, Gergina Anguelova** (Université Paris 7, LLF)

Approximation et proximité temporelle et spatiale dans le système prépositionnel en français et en bulgare

**12h00-12h30, Selena Stanković** (Université de Priština)

Préposition *par* en tant que marqueur d'espace et de temps et ses équivalents serbes dans *Le Testament français* d'Andrei Makine

12h30-14h00, Déjeuner

**14h00-14h30, Dejan Stosic** (Université d'Artois, Grammatica)

*En passant par* : une expression en voie de grammaticalisation ?

**14h30-15h00, Véronique Lagae** (Université de Valenciennes, Calhiste)

Marqueurs du point de départ spatial et temporel antéposés : une comparaison de *depuis, dès* et *à partir de*

**15h00-15h30, Myriam Bras** (Université Toulouse-2, CLLE-ERSS) & **Catherine Schnedecker** (Université de Strasbourg, LiLPa)

*Dans un (premier+second+nième) temps vs en (premier+second+nième) lieu* : qu'est ce qui fait la différence ?

**15h30-16h00, Benjamin Fagard & Laure Sarda** (Lattice, CNRS & ENS)

*Le fond* et sa mise en discours. Approche diachronique de *au fond, sur le fond, dans le fond*

16h30 Visite touristique de la ville

- p r o g r a m m e -

**Samedi 26 mars 2011**

« De l'analyse à l'enseignement des faits spatio-temporels »

**8h30-9h30, Conférencier invité : Henri Portine** (Université de Bordeaux 3)

Futur antérieur et conditionnel en français : point référentiel et point de vue

**9h30-10h00, Tatjana Šotra** (Université de Belgrade)

La didactique des expressions temporelles et spatiales à travers une situation énonciative : quelle forme pour quel sens dans la pièce de Ionesco *Le roi se meurt* ?

**10h00-10h30, Mariana Pitar** (Université de Timișoara)

L'expression du temps et de l'espace dans les exercices multimédia

10h30-11h00, Pause

**11h00-11h30, Cécile Bruley** (Université Paris 3, DILTEC) & **Anne Triquenot** (Université Paris V)

Entre linguistique et didactique : L'intérêt de l'analyse sémantique et morphologique des verbes dits « à potentiel spatial » dans l'enseignement des combinatoires verbes / prépositions en FLE

**11h30-12h00, Estelle Moline** (Université du Littoral Côte d'Opale) & **Florica Hrubaru** (Université de Constanta)

*Et soudain, patatras ! Soudain vs soudainement* : une question de point de vue ?

**12h00-12h30, Ana-Marina Tomescu & Cristina Ilinca** (Université de Pitești)

Difficultés dans l'utilisation des constructions circonstancielles en français technique et scientifique

12h30-14h30, Déjeuner

13h00-14h30 Assemblée Générale de l'Association des professeurs de français de Serbie

**14h30-15h00, Angelina Aleksandrova** (Université de Strasbourg, LiLPa)

*Enfant, j'aimais les épinards* : l'expression nominale du temps

**15h00-15h30, Jean-Christophe Pitavy** (Université de Saint-Etienne)

*Belgrade, on est passés pas loin, mais on n'est jamais allés* : le cas des SN de lieu antéposés en français

**15h30-16h00, Adina Tihu** (Université de Timișoara)

*O dată, de două ori, ... de nenumărate ori / Une fois, deux fois, ... maintes fois*. Remarques sur les aspects unique, itératif et fréquentatif dans l'expression du temps en roumain et en français

16h00-16h30, Clôture du colloque

16h30-17h00, Pot de clôture

Site du colloque : <http://www.apfs.edu.rs/?page=kongres&lang=fr>

Contact : [colloque.serbie@gmail.com](mailto:colloque.serbie@gmail.com)